加拿大 溫哥華
元發公司 華棧
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到大帮
唐山糯米 花旗糯米
靚紅咸蛋 新栗肉干
大塊粽葉 去殼綠豆
花旗蝦肉 天津紅豆
秘魯發菜綠豆

加國 泰興有限公司 埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
大紅咸旦 五彩皮旦
香甜菜脯 新大蠔豉
粉葛蓮藕 芋仔馬蹄
新黃花同 大三牙白
本土瓜菜 域多利苦瓜上市
代理：詒厥齋各式藥酒
專車送貨 快捷妥當

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

金庸著

（二十五）

第五回 故人之子

拉着柯鎮惡袖子，央求道：「公公，回頭見到爸爸，你說是帶我出來的，好不好？」柯鎮惡搖頭道：「我才不跟你說謊呢！」郭芙縱起身來，摟着他的頸子。軟語求道：「公公，你疼我這麼一次，以後我再不頑皮啦。」柯鎮惡只是搖頭，郭芙躍下地來，叫道：「好吧，我走啦，我永遠不見你，也不見爸爸媽媽。」柯鎮惡知她嬌縱任性，說得出做得到，自己眼不見物，她身子小巧，一躲了起來，那可難以找到，只得叫道：「好，好，我答應你就是。」郭芙笑道：「我早知你會答應的。難道你忍心讓我給爸爸責罵麼？」

一老一小循着嘯聲奔到郭靖夫婦跟前，郭芙投入黃蓉懷裡，笑道：「媽，公公一定要帶我出來找你們，你喜歡麼？」黃蓉聰明無比，女兒這點花招那裡瞞得過她，只是見到女兒，心中確是歡喜，只笑了笑，與郭靖倆向柯鎮惡見禮請安。

郭芙只怕父親責罵，叫了聲：「爸！」便拉着那少年的手，遠遠走開，說道：「你去採花兒，編花冠給我戴！」

那少年跟了幾遍過去，郭芙比他矮了一個頭，平眼瞧去，見他手掌漆黑，忙摔脫了他手，道：「你手這麼髒，我不跟你玩啦。」那少年爲人亦極自傲，冷然道：「誰愛跟你玩了？」大踏步便去。

郭靖叫道：「小兄弟，別忙走，你身上餘毒未去，發作出來厲害得緊」那少年最惱別人說他不好，給郭芙這兩句話刺痛了心，垂下昂首直行，不理郭靖叫喊。郭靖心地仁善，搶步上前，說道：「你怎麼會中了毒？咱們給你治了，再走不遲。」那少年道：「我又不識得你，關你甚事？」足下加快，想從郭靖身旁穿過，郭靖見他臉下現出悻悻之色，眉目之間甚似一個故人，心念一動，說道：「小兄弟，你姓什麼？」那少年向他白了一眼，身形一側，意欲一衝而過，郭靖手掌一翻，早已抓住了他的手腕，那少年又驚又怒，掙了幾下，掙不脫，左手一拳，打在郭靖腹上。

郭靖微微一笑，也不理會，那少年想縮回手臂再打，那知拳頭深陷在他小腹之中。

廣東麵廠 NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

NOTARY PUBLIC 滬公證人 日隆
Gordon W. Cumyow
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
標孖槍銀行二樓廊街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

HUGO C ORRE
柯氏曉哥水喉煖汽
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力轉通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
備有新娘禮服 方便顧客
請先電約

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德 ABC 電風筒
男用，男女兩用二種美觀，强力經久耐用各種配件齊備，專門修整改變電源。

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

埠高華
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售國日日生鮮猪肉。牛腩新鮮牛什猪什。各種肉品。精製燒腩。中西雜食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

譯繙及撰稿
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社廣告部
159 E. Hastings St Vancouver B.

藥大緬房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍格

KUO KONG SEWING CO. 國光公司 髮絲
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具森杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造 各款小衫褲仔舞殮館用衣褸仔女衫廚衣廚舞園身帽布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯褥大量賣獻
名廠男裝 小衫平賣 每件壹元 九毛五仙

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511;
本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪事，包括山地，棺木車輛，取價錢式百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館仝人，忠誠服務，
本館主人 和打氏
Funeral Director Mr. R. D. Walter
華人代理簡平建 電話 683-1724

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
國三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 三五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間 至午夜一時止
六四八號緬街

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Avenue, Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLVO, JEEP.
請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話 TR 6-6289
華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552
本大旅店位近華區來往便利招呼週到時代房舍床褥潔淨日夜供應煖氣熱水以應烹飪新裝電線有升降機長住暫居房間百二租賃隨時
司理：朱旺朱子波

請訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌一年月刊
報導全加華僑情況。登載全球華僑動態。爭取僑胞福利待遇。每期注意國際友邦。本部研究英文最善媒介。中文並茂。所增無窮。值得訂閱。
四書卷
Name
Address
City
報費全年壹元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B.C.

明和鐵行 雲高 埠華
Ming Wo Hardware Co
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C
新電話 683-7268
本行專辦各國歐洲製造廠利器。如德國双孖人嘜廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
「開張館僑胞注意。常有各款經碗玻璃杯。殺刀，叉，廚房用具等發行」双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉
賣昭立德司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
J. A. HENCKELS TWIN BRAND
又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

○片打街東一零三號
土庫舖位召租
內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化櫥櫃
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-749

驗眼 專家 兼較眼鏡
氏律古屋
A. Gerard Hirschberg,
年十三逾醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

欲知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報

本報消息公正翔實，置備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

（雲城埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。
（雲埠郵寄）每月壹元七毫五。每季五元二毫五。全年廿壹元。
（加屬郵寄）每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。
（美墨各國）照雲埠郵寄價目。

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name _____
通訊處 Address _____
埠名 City _____ 區域 Zone _____
省份 Prov. _____
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order ☐ 支紙 Cheque ☐
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）
訂閱壹個月☐ 壹季☐ 半年☐ 全年☐ 新訂閱戶☐ 續訂閱戶☐
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址。）